



GENERAL INFORMATION ON YOUR APPLICATION FOR A TRANSLATION GRANT

Can you apply?

In order to apply for this grant you must be a professional publisher who wants to publish a German-language book translated into a language other than German. Neither translators nor authors may apply for translation subsidies through this support scheme.

Translations of foreignlanguage books into German are not eligible for a grant. Any publishing house applying for this grant must have both well-documented experience of publishing quality literature as well as professional distribution channels.

Goethe-Institut e. V.
Oskar-von-Miller-Ring 18
80333 München

Literatur und
Übersetzungsförderung
translationgrants@goethe.de

What can grant applications be used for?

In cases where an application for a translation grant is successful, the Goethe-Institut contributes part of the translation costs to the publisher, payable on publication of the translated work. It is not envisaged that the Goethe-Institut will finance the full costs of the translation or printing or editorial costs.

The Goethe-Institut supports the translation of works by German authors which have been published in print form by a German-language publisher. The translation must be made from the German original.

The nationality of the author is irrelevant, with the restriction that applications for works of fiction by contemporary Austrian authors must be submitted to the Austrian Federal Ministry for Arts, Culture, Civil Service and Sport (BMKÖS) and by contemporary Swiss authors to Pro Helvetia.

How do you apply?

Your application should be submitted online, via our online service. The application form must be completed in German or English. If you want to translate more than one book, please submit separate applications for each title. We do not recommend submitting more than three applications per round.

The application must include the following material:

- A scanned copy of the signed contract between the publishing house submitting the application and the rights holder;
- A scanned copy of the signed contract between the publishing house submitting the application and the translator;
- The publishing house's rationale for the project;
- The translator's CV comprising a list of their published translations from German, their relevant educational qualifications, professional activity, scholarships and awards;
- PDF / Word file of the original book.

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



Anthologies

It is possible to submit applications for selections of texts made by the non-German publishing house.

Additional application materials include:

- Index of the selected texts, including the original German titles and bibliographic data;
- Reasons for the selection of the texts;
- Scanned copies of the included complete material.

Which books are eligible for a translation grant?

Books from the following fields are eligible for a grant:

- Prose fiction, poetry, picture books, comics and graphic novels for adults, children and young adults;
- Scholarly works in the fields of the humanities and social sciences;
- Non-fiction in the area of general culture;
- Essays;
- Drama for publication in book form by a publishing house.

The support scheme does not apply to translations of:

- Specialised scholarly works (doctoral / postdoctoral theses), reference books, study materials, textbooks, homage volumes;
- Sheet music;
- Yearbooks, books of local interest, exhibition catalogues;
- Hobby books, craft books, handbooks, cookbooks, and travel guides.

Irrespective of genre, the work for which a subsidy is being applied must be of high literary quality. The grant scheme aims to support the translation of contemporary works, but support will be considered for some canonical literature. Priority will be given to translations of the work of contemporary German authors into languages where there are no or few previous translations of that author's work or other German literature.

What is the typical amount of the grant?

The Goethe-Institut will normally reimburse around 50% of the translation costs.

The maximum amount per book is 8,000 Euros.

The sum you apply for should correspond to the fee you have agreed to in the signed translation contract with the translator.

This full fee needs to be paid to the translator, regardless of the amount that the Goethe-Institut has granted. The translator needs to confirm having received the full amount before a reimbursement of the grant can take place.

www.goethe.de

When can you apply?

The best time to submit your application is dependent on the scheduled publication date of the translation. The following deadlines apply:

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



| Application deadline: | Decision made: | Translation should not be published before: |
|------------------------------|-----------------------|--|
| 1 March | End of April | June |
| 1 June | End of July | September |
| 15 September | Beginning of November | February |
| 1 December | Beginning of February | April |

Your application must be sent in before the book has been printed and published.

If an application is incomplete and the applicant does not complete it within the time-frame requested by the Goethe-Institut, the Goethe-Institut cannot process it in the pending application round.

When is the funding amount paid out?

If your application is approved, the granted sum is available for three years. The exact date is stated in the Subsidy Agreement. The following criteria must be met in order to receive the grant:

- The Subsidy Agreement must be signed and returned to the Goethe-Institut;
- The Goethe-Institut's logo and an acknowledgement of its financial support should appear in both the printed and eBook editions;
- Two copies of the printed edition should be sent to the Goethe-Institut head office in Munich and an additional two copies to the local Goethe-Institut;
- The translator's confirmation of receipt regarding the translation fee paid by the publishing house should be submitted;
- An EPUB file and bibliographical data for the Goethe-Institut's electronic library (Onleihe) should be submitted.

In case of problems or delays, please contact the Goethe-Institut immediately.

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.